

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD - LEER ANTES DE USAR



## ADVERTENCIA

Debe leer y comprender todas las instrucciones antes del uso



Los cascos de soldadura de oscurecimiento automático están diseñados para proteger los ojos y la cara de las chispas, las salpicaduras y la radiación nociva bajo condiciones de soldadura normales. El filtro de oscurecimiento automático cambia automáticamente del estado claro al estado oscuro cuando se establece el arco de soldadura y vuelve al estado claro cuando se detiene la soldadura.

El casco de soldadura de oscurecimiento automático se entrega montado. Pero antes del uso se debe ajustar para adaptarse de forma adecuada al usuario. Establezca el tiempo de retraso, la sensibilidad y el nivel de oscurecimiento para su aplicación.

El casco debe almacenarse en un lugar seco, fresco y oscuro y recuerde retirar la batería si lo va a almacenar por un largo periodo de tiempo.



## ADVERTENCIA



- » Este casco de soldadura de oscurecimiento automático no es adecuado para la soldadura por láser.
- » Nunca coloque este casco y el filtro de oscurecimiento automático sobre una superficie caliente.
- » Nunca abra o altere el filtro de oscurecimiento automático.
- » Este casco de soldadura de oscurecimiento automático no protege contra riesgos de impacto severos.
- » Este casco no protege contra dispositivos explosivos o líquidos corrosivos.
- » No realice ninguna modificación ni al filtro ni al casco, salvo que se especifique en este manual.
- » No utilice piezas de repuesto diferentes a las especificadas en este manual. Las modificaciones y las piezas de repuesto no autorizadas anulan la garantía y exponen al usuario a riesgos de lesiones personales.
- » Si este casco no se oscureciera al establecer un arco, detenga la soldadura inmediatamente y contacte con su supervisor o su distribuidor.
- » No sumerja el filtro en agua.
- » No utilice ningún tipo de solvente en el filtro o componentes del casco.
- » Utilizar únicamente en el siguiente rango de temperaturas: -5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F).

- » Temperatura de almacenamiento: -20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ 158 °F). El casco debe almacenarse en un lugar seco, fresco y oscuro si no se va a utilizar por un largo periodo de tiempo.
- » Proteja el filtro para que no entre en contacto con líquidos y suciedad.
- » Limpie la superficie del filtro regularmente; no utilice agentes de limpieza fuertes. Mantenga los sensores y las células solares siempre limpias utilizando un paño limpio y sin pelusas.
- » Reemplace regularmente el cristal de protección frontal si está fisurado / rayado / picado.
- » Los materiales que pueden quedar en contacto con la piel del usuario pueden causar reacciones alérgicas bajo algunas circunstancias.
- » El filtro de oscurecimiento automático (ADF) solo debe utilizarse en combinación con el cristal de protección interior.
- » Los protectores oculares contra partículas de alta velocidad utilizados sobre gafas oculares estándar pueden transmitir impactos, por lo que representan un riesgo para el usuario.
- » Los oculares de filtro mineral endurecido solo deben utilizarse en combinación con un ocular de respaldo adecuado.
- » Si los símbolos F o B no son válidos tanto al ocular como al marco, entonces será el nivel más bajo el que deba asignarse a la protección ocular completa.

## INSTRUCCIONES DE USO

¡ADVERTENCIA! Antes de utilizar el casco para la soldadura, asegúrese de haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad.

El manual de información para los cascos protectores de soldadura Böhler Welding cumplen con las regulaciones CE, párrafo 1.4 del apéndice II.

Los cascos de soldadura Böhler Welding ofrecen protección permanente contra rayos UV/IR, también protección para la cara y los ojos contra chispas generadas durante el proceso de soldadura.

No mire directamente al rayo de soldadura al establecer el arco con los ojos desprotegidos. Esto puede causar la inflamación dolorosa de la cornea y daños irreparables en el cristalino, lo que puede conducir a cataratas.

## CAMPO DE APLICACIÓN

¡ADVERTENCIA! Antes de utilizar el casco para la soldadura, asegúrese de haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad.

Los cascos de soldadura y los filtros de soldadura Böhler Welding pueden utilizarse para la mayoría de las aplicaciones de soldadura por arco y para TIG si así se especifica. Los filtros de soldadura ofrecen protección contra la radiación nociva UV e IR según los requisitos del nivel de oscurecimiento especificado en cada modelo pasivo o automático (ADF); la protección ocular se mantiene mientras la protección frontal se encuentre plegada hacia abajo cubriendo la visión.

La siguiente tabla se presenta como referencia para la selección del nivel de oscurecimiento más adecuado para el filtro de soldadura: (p.4)

En función de las condiciones de aplicación se puede utilizar el siguiente nivel de protección más alto o más bajo. Los campos más oscuros corresponden a las áreas en las cuales no se puede utilizar el proceso de soldadura correspondiente.

Los cascos de soldadura Böhler Welding son adecuados, pero no se limitan a las siguientes aplicaciones:

- » Impulsos AC/DC
- » Inversores WIG/TIG
- » Soldadura de varilla
- » Argón/helio
- » Electrodo de gas protector MIG/MAG

## PREPARACIÓN Y OPERACIÓN

Los cascos de soldadura Böhler Welding se entregan completamente montados y están listos para el uso, tras realizar algunos ajustes mínimos. Todos los cascos de soldadura están equipados con un arnés cómodo que se puede ajustar para mayor comodidad: (p.5)

Gire la perilla de ajuste en la parte trasera del casco para ajustarlo a la cabeza del usuario. Se puede ajustar mediante la correa superior, también longitudinal y angularmente.

Antes de comenzar el trabajo inspeccione cuidadosamente el casco de soldadura y el ADF para comprobar que no presente marcas, fisuras, superficies picadas o rayadas; las superficies dañadas, incluso en las placas de protección, reducen la protección de la visión. Si las placas de protección están rayadas, dañadas o tienen salpicaduras, deben reemplazarse.

Procure que el casco de soldadura no se caiga. No coloque objetos o herramientas pesadas sobre o dentro del casco, ya que podrían dañar sus componentes. Si se utiliza de forma adecuada, el filtro de soldadura no requiere ningún tipo de mantenimiento especial durante su vida útil.

## SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Limpie el casco únicamente con una jabón suave y agua. Séquelo con un paño limpio de algodón. Recuerde que el uso de solventes está estrictamente prohibido, ya que provocaría daños en la máscara y los filtros. Un visor rayado o dañado siempre debe reemplazarse. El usuario debe realizar los controles diarios regulares para asegurarse de que no existen daños visibles. Los visores interior y exterior son componentes consumibles y deben reemplazarse regularmente con piezas de repuesto universales, genuinas y certificadas.

Recomendamos un periodo de uso de 3-4 años. La duración del uso depende de varios factores como el uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento. Frecuencia de inspecciones y reemplazo de partes dañadas (recomendado).

## SUSTITUCIÓN DEL CRISTAL EXTERIOR

1. Asegúrese de que el casco siempre esté equipado con cristales de protección interior y exterior aprobados por Böhler Welding.
2. Estos cristales de protección deben reemplazarse si presentan roturas, daños o están cubiertos de salpicaduras de soldadura afectando la visión.
3. Los cristales de protección interior y exterior son componentes consumibles y deben reemplazarse regularmente con piezas de repuesto genuinas y certificadas.
4. El cristal de protección exterior se coloca desde la parte posterior, véase la imagen superior. (p.5)
5. El cristal interior se coloca desde la parte posterior en los posicionadores sobre filtro de oscurecimiento automático. La protección indicada conforme a esta norma solo está dada si todos los cristales y componentes de retención están instalados según la lista de instrucciones del fabricante.
6. Cambio del nivel de oscuridad de 9 a 13 a 5 a 9 o a modo Grind mediante un interruptor externo. (p.4)
7. Ajuste el tiempo de sensibilidad según lo desee utilizando la perilla de ajuste variable. (p.4)
8. Si el casco no se utiliza durante 15 minutos, se apagará automáticamente. No dispone de un botón de apagado.

## REEMPLAZANDO LA BATERÍA ADF

1. La batería se cambia extrayendo la cubierta del interior del interruptor grind.
2. Es esencial que cuando se remplace la batería, se monte en la forma correcta, como está en la ilustración. (p.4)

## MARCADO ADF

### CE 4/9-13 VA 1/1/1/2 EN379

- 4 - número de escala de estado claro
- 9 - número de escala de estado oscuro más claro
- 13 - número de escala de estado más oscuro
- VA - Identificación del fabricante
- 1 - Clase óptica
- 1 - Difusión de la clase de luz
- 1 - Variación en la clase de transmitancia luminosa
- 2 - Clasificación de dependencia angular
- 379 - número de la norma

### Explicación del marcado del casco

#### EN175 B

- EN175 - es el número de norma
- B - Clasificación de impacto de energía medio

### Marcado de los cristales de protección

#### EN166 1 B

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. No conmuta - Si el cristal automático se mantiene claro y no se oscurece al soldar. Deje de soldar inmediatamente: Vuelva a leer las recomendaciones de sensibilidad y ajuste la sensibilidad. Limpie el cristal de protección y los sensores si presentan alguna obstrucción. ¡Nota! Asegúrese de que los sensores están limpios y enfrentados al arco; ángulos de 45° o superiores pueden evitar que la luz del arco alcance los sensores.
2. No conmuta - Si el cristal automático se mantiene oscuro después de extinguirse el arco de soldadura o el cristal automático se mantiene oscuro cuando no hay un arco presente. Realice un ajuste fino de la sensibilidad realizando pequeños ajustes del control girándolo hacia el ajuste «Lo». En condiciones de luz extremas, puede ser necesario reducir los niveles de luz del entorno. Si durante las pruebas o el uso se presenta cualquier tipo de fallo, por favor suspenda el uso y contacte con su agente de venta local.

## LISTA DE PIEZAS Y MONTAJE DEL CASCO BÖHLER WELDING (p.5)

Casco Böhler completo - 32373	Dioptría +1,0 - 32444
Cristal de protección frontal - 32423	Dioptría +1,5 - 32445
Cristal de protección interior - 32433	Dioptría +2,0 - 32452
Sujetadores de cristal con tornillos - 32442	Dioptría +2,5 - 32456
Banda de transpiración frontal y trasera - 32416	
Casco completo - 32406	

## CERTIFICACIÓN Y ETIQUETAS DE CONTROL

La protección ocular de los cascos de soldadura y los filtros de soldadura Böhler Welding han sido comprobados por el siguiente organismo acreditado: ECS GmbH - Servicio de certificación europea para protección ocular y equipamiento de protección personal Protección láser y técnicas de medición ópticas

Laboratorio de pruebas acreditado por DAkkS D-PL-19590-02-00 Notificado por la autoridad central de los Estados Federales de tecnologías de seguridad (ZLS) ZLS-NB-0156

Por lo tanto, estamos autorizados a utilizar los siguientes marcados:

**EN379, EN175 B, EN166 B**



Marcado de conformidad europea.

Esto confirma que el producto cumple con los requisitos de la directiva 89/686/ CEE